

Calculating the Date for The Feast of Resurrection (Easter)

حساب ميعاد عيد القيامة

Fr. Jacob Nadian

saintbishoy.ca

<p>To calculate the date For The Feast of Resurrection, the following three conditions must be followed:</p>	<p>في حساب عيد القيامة يجب مراعاة الثلاثة شروط التالية:</p>
<p>1. It must be on Sunday since the Lord of Glory rose on Sunday according to the Scriptures:</p> <p>Matthew 28: 1 Now after the Sabbath, as the first day of the week began to dawn, Mary Magdalene and the other Mary came to see the tomb.</p> <p>Mark 16: 9 Now when He rose early on the first day of the week, He appeared first to Mary Magdalene, out of whom He had cast seven demons.</p> <p>Luke 24: 1 Now on the first day of the week, very early in the morning, they, and certain other women with them, came to the tomb bringing the spices, which they had prepared.</p> <p>John 20: 1 Now on the first day of the week Mary Magdalene went to the tomb early, while it was still dark, and saw that the stone had been taken away from the tomb.</p>	<p>1. ان يأتي يوم أحد لان قيامة رب المجد كانت يوم الأحد:</p> <p>متي 28: 1 وبعد السبت، عند فجر أول الأسبوع، جاءت مريم المجدلية ومريم الاخرى لتنتظرا القبر.</p> <p>مرقس 16: 9 وبعدما قام باكراً في أول الأسبوع، ظهر أولاً لمريم المجدلية التي كان قد اخرج منها سبعة شياطين.</p> <p>لوقا 24: 1 ثم في أول الأسبوع، أول الفجر، أتت الى القبر حاملات الحنوط الذي اعددهن ومعهن اناس.</p> <p>يوحنا 20: 1 وفي اول الاسبوع جاءت مريم المجدلية الى القبر باكرا والظلام باق فنظرت الحجر مرفوعا عن القبر.</p>
<p>2. It must be after the Jewish Passover since Resurrection happened after Passover; as it is written:</p> <p>John 19: 14-15 Now it was the Preparation Day of the Passover, and about the sixth hour. And he said to the Jews, "Behold your King!" But they cried out, "Away with Him, away with Him! Crucify Him!" Pilate said to them, "Shall I crucify your King?" The chief priests answered, "We have no king but Caesar!"</p>	<p>2. أن يكون بعد الفصح اليهودي لان القيامة كانت بعد الفصح، كما هو مكتوب:</p> <p>يوحنا 19: 14 - 15 وكان استعداد الفصح ونحو الساعة السادسة. فقال لليهود: هوذا ملككم. فصرخوا: خذ خذ، اصلبه. قال لهم بيلاطس: الأصلب ملككم؟ اجاب رؤساء الكهنة: ليس لنا ملك الا قيصر.</p>

3. It must be after the Spring start time (March 21) because the Passover is tied to the Jewish Harvest since the people used to “bring a sheaf of the firstfruits of your harvest” and celebrate the “Feast of Unleavened Bread” and after seven Sabbaths, they celebrate the Feast of Fifty Days (Pentecost); as it is written:

Leviticus 23:

5 On the fourteenth day of the first month at twilight is the Lord’s Passover.
 6 And on the fifteenth day of the same month is the Feast of Unleavened Bread to the Lord; seven days you must eat unleavened bread.
 7 On the first day you shall have a holy convocation; you shall do no customary work on it.
 8 But you shall offer an offering made by fire to the Lord for seven days. The seventh day shall be a holy convocation; you shall do no customary work on it.
 9 And the Lord spoke to Moses, saying:
 10 Speak to the children of Israel, and say to them: ‘When you come into the land, which I give to you, and reap its harvest, then you shall bring a sheaf of the firstfruits of your harvest to the priest.
 ...
 15 And you shall count for yourselves from the day after the Sabbath, from the day that you brought the sheaf of the wave offering: seven Sabbaths shall be completed.
 16 Count fifty days to the day after the seventh Sabbath; then you shall offer a new grain offering to the Lord.

An Important Note For 2017

It is **not** necessary to celebrate Passover on Friday of every year, forcing the celebration of the Feast of Resurrection two days after. Sometimes, Passover comes on Saturday or any other day of the week.

For example, the Jews changed the date of Passover from Friday to Saturday in the year 34 AD to be able to crucify the Lord Jesus, forgetting the fact that:

“For indeed Christ, our Passover, was sacrificed for us” (1 Corinthians 5: 7)

3. ان يكون بعد الاعتدال الربيعي أو عيد الربيع (21 مارس) لأن الفصح اليهودي مرتبط بالحصاد لأن عيد باكورة الحصاد مرتبط بعيد الفصح والفطير ويحتفل به خلال أيام الفطير وبعده بسبعة اسابيع يحتفل بعيد الخمسين، كما هو مكتوب:

اللاويين 23

5 في الشهر الاول في الرابع عشر من الشهر بين العشاءين فصح للرب.
 6 وفي اليوم الخامس عشر من هذا الشهر عيد الفطير للرب سبعة أيام تأكلون فطيراً.
 7 في اليوم الاول يكون لكم محفل مقدس عملاً ما من الشغل لا تعملوا.
 8 وسبعة ايام تقربون وقوداً للرب في اليوم السابع يكون محفل مقدس عملاً ما من الشغل لا تعملوا.
 9 وكلم الرب موسى قائلاً.
 10 كلم بني اسرائيل وقل لهم متى جئتم الى الارض التي انا اعطيكم وحصدتم حصيداها تأتون بحزمة اول حصيدكم الى الكاهن.
 ...
 15 ثم تحسبون لكم من غد السبت من يوم اتيانكم بحزمة التريدي سبعة اسابيع تكون كاملة
 16 الى غد السبت السابع تحسبون خمسين يوماً ثم تقربون تقدمة جديدة للرب

ملاحظة هامة جداً لسنة 2017

ليس من الضروري أن يأتي عيد الفصح يوم الجمعة من كل سنة لكي يكون بعده عيد القيامة بيومين. ولكن أحياناً يأتي يوم سبت أو في أي يوم من أيام الأسبوع.

فمثلاً غير اليهود الاحتفال بعيد الفصح من يوم الجمعة إلى يوم السبت لكي يحققوا رغباتهم بقتل السيد المسيح للتخلص منه ناسين أن:

**“فصحننا أيضاً المسيح قد ذبح لأجلنا”
 (1 كورنثوس 5: 7)**

<p>This was clear in the Book of John where it is written:</p> <p><i>“Now it was the <u>Preparation Day of the Passover</u>, and about the sixth hour. And he said to the Jews, ‘Behold your King!’” (John 19: 14)</i></p>	<p>وهذا واضح من انجيل يوحنا عندما قال:</p> <p><i>“وكان استعداد الفصح ونحو الساعة السادسة، فقال لليهود: هوذا ملككم” (يوحنا 14: 19)</i></p>
<p>The word “Preparation” shows that they celebrated the Passover on Saturday, not Friday; as clearly stated in the following verse:</p> <p><i>“Therefore, because it was the Preparation Day, that the bodies should not remain on the cross on the Sabbath for that Sabbath was a high day, the Jews asked Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away” (John 19: 31)</i></p>	<p>وكلمة "استعداد" هنا لأنهم احتفلوا بالفصح يوم السبت كما هو موضح في الآية:</p> <p><i>“ثم إذ كان استعداد فلكي لا تبقى الاجساد على الصليب في السبت لان يوم ذلك السبت كان عظيماً سال اليهود بيلاطس ان تكسر سيقاتهم ويرفعوا” (يوحنا 19: 31)</i></p>
<p>And the words “high day” were used here because <u>FIRST</u> they always honor the Sabbath according to the Fourth Commandment and <u>SECOND</u> it was the Passover.</p>	<p>وكلمة عظيماً لأنهم أولاً يكرمون يوم السبت كيوم للرب، حسب الوصية الرابعة، وثانياً لأنه كان عيداً للفصح.</p>
<p>Therefore, this year of 2017, we find that the Passover, Pesach, Nisan 15, 5777, according to the Jewish Calendar, is celebrated on Tuesday, April 11, 2017.</p>	<p>ونحن في هذا السنة، 2017، نجد أن عيد الفصح يأتي طبقاً لحسابات اليهود في يوم الثلاثاء، الموافق 11 ابريل 2017 (15 نيسان سنة 5777).</p>
<p>Now, according to the three rules mentioned above and the Apakty (Remainder) calculation [it was developed by Ptolemy Farmawy and named after Pope Demetrius, patriarch of the Coptic Church at that time. It was also endorsed by the first Ecumenical Council convened at Nicaea, in 325 AD], then we celebrate the Feast of Resurrection this year not on the 29th of Baramhat, but on Sunday, April 16, 2017, which is the 8th of Baramouda, 1733, of the Coptic calendar.</p>	<p>لذلك، طبقاً للثلاثة قواعد المذكورة عاليه وتبعاً للحساب الابقطي المعروف الذي وضعه العلامة الفلكي بطليموس الفرماوي وأسسها البابا ديميتريوس الكرام ووافق عليه المجمع المسكوني في نيقية سنة 325 ميلادية، فبالرغم من ان 29 برمهاث هو تذكار عيد القيامة، ولأن عيد القيامة يأتي يوم الأحد بعد عيد الفصح، فلهذا نحتفل هذه السنة يوم الأحد 8 برمودة، الموافق 16 ابريل، 2017.</p>